

DATOS IMPORTANTES PARA SOLICITANTES DE ESTAMPILLAS PARA COMIDA

Estas páginas le proporcionan información importante, incluyendo sus derechos y responsabilidades. Si necesita más información, o tiene preguntas, hable con su trabajador. El condado necesita datos sobre usted y su grupo para fines de estampillas para comida (de aquí en adelante “el grupo”), para ver si reúne los requisitos para recibir beneficios de estampillas para comida y, si los reúne, para calcular cuánto recibirá.

SI ESTA INCAPACITADO/DISCAPACITADO Y NECESITA AYUDA PARA SOLICITAR O CONTINUAR RECIBIENDO ASISTENCIA MONETARIA, BENEFICIOS DE ESTAMPILLAS PARA COMIDA Y SERVICIOS, AVISELE AL CONDADO.

La ley dice que todos los solicitantes/personas que reciben asistencia, beneficios o servicios deben ser tratados de una manera justa sin que se tome en consideración su raza, color, origen nacional, creencias políticas, religión, sexo, edad ni incapacidad/discapacidad.

Si cree que se le ha tratado de una manera discriminatoria, puede presentar una queja:

1. poniéndose en contacto con el coordinador de derechos civiles en su condado; o
2. escribiendo a la Oficina de Derechos Civiles a:
 - California Department of Social Services
Civil Rights Bureau
744 P Street, MS 15-70
P.O. Box 944243, Sacramento, CA 94244-2430
 - o, si Ud. recibe **solamente** estampillas para comida, a:
U.S. Department of Agriculture
Food and Consumer Service, Civil Rights Office
550 Kearny Street, San Francisco, CA 94108-2518

También puede presentar su queja llamando al (916) 654-2107, o si usted es una persona con problemas de sordera o impedimentos del habla y usa TDD (aparato de telecomunicaciones para las personas sordas), puede llamar al 1-916-654-2098.

SUS DERECHOS

- A pedir ayuda para completar su solicitud o cualquier otro formulario del Programa de Estampillas para Comida.
- A pedir que le traduzcan los formularios y las notificaciones si usted no lee inglés.
- A que se le trate con cortesía, consideración y respeto.
- A que el condado le entreviste pronto cuando usted presente una solicitud y a que se determine si reúne los requisitos antes de que pasen 30 días.
- A que se le den una exención para que no tenga que asistir a la entrevista en persona si usted tiene un impedimento.
- A hablar con el condado sobre su caso y a revisar su caso usted mismo cuando lo solicite.
- A que le digan las reglas para recibir estampillas para comida inmediatamente. Si creemos que usted pudiera reunir los requisitos, se le dará una entrevista de inmediato y recibirá las estampillas para comida antes de que pasen tres días.
- A pedir que se reemplace su identificación para recibir estampillas para comida, su AD (documento de autorización), su tarjeta de emisión de estampillas para comida o las estampillas para comida si se le pierden en el correo, se le dañan, se los roban o son destruidos. El condado le informará si usted reúne los requisitos.
- A que le den una notificación por escrito cuando se apruebe o se niegue su solicitud o cuando cambien o se discontinúen sus beneficios.
- A que el condado y el estado mantengan sus expedientes de una manera confidencial, a menos que haya pendiente una orden de arresto contra usted por un delito mayor, o por otras razones que la ley estipule.

- A presentar una queja o a pedir una audiencia con el estado antes de que pasen 90 días a partir de la fecha de cualquier acción, si usted cree que la acción está equivocada. Usted puede escribirle al departamento de bienestar público del condado o llamar al número gratuito 1-800-952-5253. Las personas con problemas de sordera o impedimentos del habla pueden llamar gratuitamente al 1-800-952-8349 (TDD).
- A representarse usted mismo en una audiencia con el estado o a ser representado por un miembro de su grupo, un amigo, un abogado u otra persona que usted escoja. **NOTA:** Usted puede recibir asesoramiento legal gratuito en la oficina local de asesoramiento legal (*legal aid office*) o de un grupo para la defensa de los derechos relacionados a la asistencia pública (*welfare rights group*).

SUS RESPONSABILIDADES

Huellas digitales/fotos en imagen computarizada

A todos los miembros adultos del grupo que reúnen los requisitos se les tiene que tomar las huellas digitales y la foto en imagen computarizada. Si alguien a quien se requiere cooperar con estas reglas no lo hace, no se emitirán estampillas para comida a ningún miembro del grupo.

Las huellas digitales y las fotos en imagen computarizada son confidenciales y sólo se pueden usar para evitar o enjuiciar el fraude en la asistencia pública.

Ciudadanía/situación migratoria

Usted tiene que firmar bajo pena de perjurio que cada miembro de su grupo que solicita estampillas para comida es ciudadano o nacional de los EE.UU. (Estados Unidos). Si usted no es ciudadano, tendrá que proporcionar verificación aceptable de su situación migratoria. La información que usted nos proporcione respecto a su situación migratoria será verificada con el INS (Servicio de Inmigración y Naturalización) de los EE.UU. Es posible que la información que recibamos del INS afecte su elegibilidad para recibir estampillas para comida.

Número de Seguro Social

Para recibir estampillas para comida, usted tiene que darnos el SSN (número de Seguro Social) de cada miembro de su grupo. Cualquier persona que se niegue a dar el SSN o prueba de que lo solicitó será descalificada y no podrá recibir beneficios. (La Sección 1137 del Decreto sobre el Seguro Social; Sección 2025e del Código 7 de los EE.UU. requiere que todos los solicitantes proporcionen un SSN.)

Los SSN se usarán para comparar y verificar, por medio de computadoras, los ingresos y recursos con los expedientes de oficinas de impuestos, bienestar público, empleo, la Administración del Seguro Social y otras. Los SSN también se compararán con la información en las computadoras de las oficinas encargadas de hacer cumplir la ley. Es posible que las diferencias se verifiquen con patrones, bancos u otros. El hacer declaraciones falsas o no reportar todos los datos o situaciones que afecten la elegibilidad para recibir estampillas para comida puede resultar en la discontinuación y/o el reembolso de los beneficios y/o en acción penal o civil.

Verificaciones

Usted tiene que darnos pruebas o más datos cuando se los pidamos. Si no puede obtener las pruebas, dé el nombre de alguna otra persona u oficina con la cual podemos ponernos en contacto para obtenerlas. Cuando usted no pueda obtener las pruebas que necesita, le ayudaremos a obtenerlas.

Cooperación

Usted tiene que cooperar con el personal del condado, del estado y del gobierno federal. Si usted no coopera, posiblemente no reciba beneficios o se discontinúen los que ya esté recibiendo.

SUS RESPONSABILIDADES DE REPORTAR

Usted tiene que reportar al condado todos los cambios. Si no está seguro cómo reportar los cambios, cuáles debe reportar o qué pruebas necesitamos, pregúntele a su trabajador. Su trabajador le dirá si su grupo tiene que reportar mensualmente o no.

REPORTES MENSUALES

Cómo tiene que reportar

Usted tiene que presentar un "Reporte mensual de elegibilidad" completo a más tardar el 5 de cada mes.

Requisitos para los reportes mensuales

USTED TIENE QUE REPORTAR SI:

- alguien recibe dinero procedente de empleo, parientes, el Seguro Social, beneficios para veteranos, devoluciones de impuestos, o cualquier otra fuente.
- alguien recibe la renta o los servicios públicos y municipales gratis.
- cambia el trabajo o programa de entrenamiento de alguien.
- cambian, comienzan o se descontinúan los ingresos o la fuente de ingresos de alguien.
- cualquier niño o adulto comienza o deja de asistir a la escuela, universidad (*college*) o entrenamiento.
- usted se muda a vivir con alguien, alguien se muda a vivir con usted o alguien se muda fuera de la casa de usted, incluyendo recién nacidos, otros niños, esposo/esposa, padres ausentes, otros parientes y personas que no sean parientes.
- alguien se muda a otra dirección, planea mudarse u obtiene una dirección postal nueva. Si usted se muda a otro condado y quiere seguir recibiendo beneficios, tiene que avisarle al condado en el cual recibe asistencia y/o beneficios Y tiene que solicitar estampillas para comida otra vez en el nuevo condado.
- alguien recibe pagos o asignaciones para gastos de empleo, entrenamiento o educación, como becas y préstamos educacionales, transporte para ir y venir del trabajo o entrenamiento, etc.
- alguien tiene un negocio propio.
- alguien tiene gastos de empleo, entrenamiento o escolares, como gastos por cuidado de personas a su cargo, transporte, matrícula de la escuela, libros, etc.
- alguien tiene gastos que otra persona paga total o parcialmente, como vivienda, servicios públicos y municipales, gastos médicos, cuidado de personas a su cargo, etc.
- hay algún cambio en la orden de la corte respecto al mantenimiento de hijos que un miembro del grupo tiene que pagar por un niño que no vive en el hogar.
- alguien obtiene, vende, regala o transfiere bienes raíces, como una casa, edificios o terrenos; o bienes personales, como dinero, una cuenta bancaria, un vehículo motorizado, una lancha, un fondo en fideicomiso, etc.
- cambia la ciudadanía/situación migratoria o documentación de alguien; o alguien recibe del INS una carta, un formulario o una tarjeta nueva.
- alguien cumple 60 años de edad.
- algún miembro de su grupo se está escondiendo o está huyendo de la ley para evitar que se le enjuicie por un delito mayor, que se le ponga bajo arresto o que se le encarcele después de ser condenado; o violó las condiciones de su libertad condicional (*parole* o *probation*).
- algún miembro de su grupo comete un delito mayor relacionado con el uso de las drogas, y es declarado culpable de este delito por poseer, usar o distribuir sustancias controladas, y el delito se cometió después del 22 de agosto de 1996.

USTED PUEDE REPORTAR SI:

- algún miembro del grupo que esté incapacitado/ discapacitado o tenga 60 años de edad o más, tiene cambios en sus gastos médicos o algún gasto médico nuevo.
- algún miembro del grupo comienza a pagar mantenimiento de hijos ordenado por la corte para un niño que no vive en el hogar.

REPORTES NO MENSUALES

Cómo tiene que reportar

Usted tiene que reportar cualquier cambio antes de que pasen 10 días:

- por correo, por teléfono, o en persona en la oficina de estampillas para comida del condado O
- en un "Reporte de cambios en el grupo para fines de estampillas para comida", DFA 377.5, O
- en un "Reporte mensual de elegibilidad" si usted recibe asistencia monetaria.

Requisitos para los reportes no mensuales

USTED TIENE QUE REPORTAR SI:

- el total de sus ingresos mensuales comienza, se descontinúa o cambia por más de \$25.
- cambia la fuente de ingresos de alguien.
- usted se muda a vivir con alguien, alguien se muda a vivir con usted o alguien se muda fuera de la casa de usted, incluyendo recién nacidos, otros niños, esposo/esposa, otros parientes o personas que no sean parientes.
- alguien se muda a otra dirección, planea mudarse u obtiene una dirección postal nueva.
- el total de los bonos, acciones u otro dinero de su grupo es más de \$2,000 dólares (o \$3,000 si usted tiene un miembro del grupo que tiene 60 años de edad o más).
- hay algún cambio en la orden de la corte respecto al mantenimiento de hijos que un miembro del grupo tiene que pagar por un niño que no vive en el hogar.
- algún miembro de su grupo se está escondiendo o está huyendo de la ley para evitar que se le enjuicie por un delito mayor, que se le ponga bajo arresto o que se le encarcele después de ser condenado; o violó las condiciones de su libertad condicional (*parole* o *probation*).
- algún miembro de su grupo comete un delito mayor relacionado con el uso de las drogas, y es declarado culpable de este delito por poseer, usar o distribuir sustancias controladas, y el delito se cometió después del 22 de agosto de 1996.

USTED PUEDE REPORTAR SI:

- un miembro del grupo tiene 60 años de edad o más.
- algún miembro del grupo que esté incapacitado/ discapacitado o tenga 60 años de edad o más, tiene cambios en sus gastos médicos o algún gasto médico nuevo.
- alguien en el grupo comienza o se recupera de una enfermedad física o mental.
- usted tiene cambios en sus gastos por cuidado de personas a su cargo.
- cambia la ciudadanía/situación migratoria o documentación de alguien; o alguien recibe del INS una carta, un formulario o una tarjeta nueva.
- algún miembro del grupo comienza a pagar mantenimiento de hijos ordenado por la corte por un niño que no vive en el hogar.

Reglas sobre el presupuesto -- Reportes mensuales

La cantidad de estampillas para comida que usted puede recibir depende de sus ingresos y de los gastos permitidos. Lo que usted incluya en su "Reporte mensual de elegibilidad" se usará para calcular la cantidad de estampillas para comida que usted podrá recibir dos meses después. Por ejemplo, sus ingresos y gastos permitidos de enero se usan para calcular los beneficios de estampillas para comida que usted recibirá en marzo. A este método se le llama preparación retrospectiva del presupuesto.

Para los que trabajan por cuenta propia

Si usted trabaja por cuenta propia, tendrá que escoger si quiere calcular sus gastos de negocio basándose en el estándar de un 40 por ciento de sus ingresos brutos, o si quiere usar sus gastos verdaderos de negocio. Una vez que haya escogido cómo va a calcular sus ingresos netos como persona que trabaja por cuenta propia, usted puede hacer cambios en ese método únicamente en el momento de la recertificación o cada seis meses, lo que ocurra primero.

REGLAS RELACIONADAS AL TRABAJO Y ENTRENAMIENTO

- **Regístrese para trabajar:** La mayoría de los miembros del grupo entre 18 y 60 años de edad que pueden trabajar tienen que registrarse para trabajar. Algunos miembros del grupo que tengan 16 o 17 años de edad tendrán que registrarse para trabajar. Un padre/madre que está criando a sus hijos sin el otro de los padres y que tiene un niño menor de seis años de edad, no tiene que registrarse. Es posible que se le exente por otras razones que le puede explicar su trabajador del condado. Una vez que usted u otro miembro del grupo se registre para trabajar, tiene que seguir las reglas relacionadas con el trabajo del Programa de Estampillas para Comida o se le podría negar su solicitud, o discontinuar sus estampillas para comida por un plazo de por lo menos un mes, tres meses, o seis meses, dependiendo de la frecuencia con la que esto haya ocurrido. Las reglas relacionadas al trabajo incluyen el presentarse a citas, tomar un trabajo aceptable, no cambiar las horas que trabaje a menos de 30 horas por semana, no dejar un empleo, y participar en el entrenamiento o el empleo al que le mandemos.
- **Requisito de trabajar para adultos con la capacidad de hacerlo:** Hay una regla relacionada al trabajo que posiblemente tenga que satisfacer si es un adulto con la capacidad de trabajar sin menores de edad bajo su cuidado. Si tiene menos de 18 o más de 50 años de edad o si está embarazada, no tiene que cumplir con esta regla relacionada al trabajo. Es posible que se le exente por otras razones que le puede explicar su trabajador del condado. La regla relacionada al trabajo dice que si usted es un adulto con la capacidad de trabajar, tiene que trabajar por lo menos 20 horas por semana en un empleo pagado, participar (tomar parte) en un proyecto de beneficios a cambio de trabajo durante el número de horas requeridas, o participar en una actividad de entrenamiento aprobada por lo menos 20 horas por semana. Si usted no cumple con la regla relacionada al trabajo durante tres meses en un período de 36 meses, se le discontinuarán las estampillas para comida, a menos que se le exente. Si se discontinúan las estampillas para comida

debido a que no cumplió con la regla relacionada al trabajo, puede volver a recibirlas una vez que haya trabajado o participado en una actividad de beneficios a cambio de trabajo o una actividad de entrenamiento, o si se le exenta de la regla relacionada al trabajo. Si deja de cumplir con la regla relacionada al trabajo por una segunda vez en el período de 36 meses, en algunos casos es posible que pueda recibir estampillas para comida por tres meses continuos sin cumplir con la regla. Después de ese período de tiempo, solo podrá recibir estampillas para comida si cumple con la regla relacionada al trabajo o recibe una exención.

CANTIDAD NORMAL PERMITIDA POR SERVICIOS PUBLICOS Y MUNICIPALES (SUA)

Si usted recibe cobros por concepto de gastos de calefacción y/o aire acondicionado, los cuales no están incluidos en su pago de alquiler o hipotecario, es posible que usted reúna los requisitos para recibir la SUA. La SUA es una deducción por todos sus gastos de servicios públicos y municipales permitidos bajo este programa. Si sus cobros por concepto de servicios públicos y municipales son más que la SUA, usted puede elegir un cambio y pedir que se usen los gastos verdaderos en vez de la SUA cuando se lleve a cabo la nueva certificación. Si usted tiene otros gastos por servicios públicos y municipales, pero sus gastos de calefacción o aire acondicionado están incluidos en su alquiler, se calcularán sus beneficios tomando en consideración sus gastos verdaderos de los servicios públicos y municipales. Pídale al condado que verifique los datos de usted para ver si reúne los requisitos para recibir la SUA.

SANCIONES DE DESCALIFICACION

El no seguir las reglas que se mencionan puede resultar en la determinación de una IPV (violación intencional del programa) en relación a las estampillas para comida. Las sanciones por una IPV son **descalificación** de la manera que aparece a continuación **Y** pueden ser **multas de hasta \$250,000 dólares y/o encarcelamiento por un período de hasta 20 años**. La descalificación significa no poder recibir estampillas para comida durante un período de tiempo. Si se le descalifica, las sanciones son la discontinuación de sus beneficios:

- **durante 12 meses por la primera violación,**
- **durante 24 meses por la segunda violación, y**
- **para siempre por la tercera violación.**

Estas sanciones comienzan una vez que se determine en una audiencia con el estado o en una corte que alguien cometió una IPV.

Además, hay **sanciones separadas** por otras cosas que no se deben hacer. Estas son:

- **Si en una corte se determina que es culpable de cambiar estampillas para comida por substancias controladas, las estampillas para comida pueden ser discontinuadas por 24 meses por la primera violación y para siempre por la segunda violación.**
- **Si en una corte se determina que es culpable de cambiar estampillas para comida por armas de fuego, municiones o explosivos, las estampillas para comida pueden ser discontinuadas para siempre por la primera violación.**
- **Si vende o cambia estampillas para comida con un valor de \$500 o más, se pueden discontinuar las estampillas para comida para siempre.**
- **Si presenta más de una solicitud al mismo tiempo y proporciona información falsa acerca de su identificación o de su residencia, sus estampillas para comida pueden ser discontinuadas por 10 años.**

Además, cualquier persona a la que se le acuse de cometer una IPV puede estar de acuerdo en que se le descalifique firmando ya sea un "Convenio de consentimiento a descalificación" o una "Renuncia a una audiencia administrativa de descalificación". La persona que firme uno de estos documentos acepta la responsabilidad de reembolsar cualquier emisión excesiva.

ADVERTENCIA SOBRE SANCIONES

Si usted no reporta todos los datos o proporciona datos erróneos para poder recibir o seguir recibiendo beneficios, se le puede enjuiciar legalmente e imponerle como sanción una multa y/o encarcelamiento. Se puede establecer que usted cometió un delito mayor si se le paga más de \$400 equivocadamente en beneficios de estampillas para comida porque usted no reportó todos sus datos o cambios en ingresos, bienes o situación de la familia.

Si su grupo recibe estampillas para comida, tiene que seguir estas reglas:

- No dé datos erróneos ni incompletos para poder recibir o seguir recibiendo estampillas para comida.
- No cambie ni venda las estampillas para comida, los AD (documentos de autorización) para estampillas para comida, ni las tarjetas de emisión.
- No altere los AD ni las tarjetas de emisión para poder recibir estampillas para comida a las que no tiene derecho.
- No utilice las estampillas para comida para comprar artículos que no estén permitidos bajo este programa, como bebidas alcohólicas o tabaco, productos de papel o de limpieza.
- No use para su grupo las estampillas para comida, los AD ni las tarjetas de emisión de otra persona.

CERTIFICACION

Certifico que he recibido una copia del formulario "Datos importantes para solicitantes de estampillas para comida" (DFA 285-A3). Entiendo mis derechos y responsabilidades. Estoy de acuerdo en cumplir con mis responsabilidades. También entiendo las sanciones por dar datos erróneos o incompletos y por no reportar datos o situaciones que pudieran afectar mi elegibilidad para los beneficios de estampillas para comida o la cantidad de las estampillas para comida.

FIRMA (MIEMBRO ADULTO DEL GRUPO PARA FINES DE ESTAMPILLAS PARA COMIDA O REPRESENTANTE AUTORIZADO):

FECHA:

TESTIGO, SI USTED FIRMO CON UNA "X":

FECHA:

Sólo para el uso del trabajador que lleva a cabo la entrevista.

I certify that I have informed the applicant/recipient of the above responsibilities and of the possibilities of criminal penalties for intentionally making false statements or failing to report information which affects food stamp eligibility.

SIGNATURE OF INTERVIEWING WORKER:

DATE APPLICATION REVIEWED WITH CLIENT OR AUTHORIZED REPRESENTATIVE: